

Recommandations pour la mise en œuvre de la continuité pédagogique avec les élèves allophones en lycée hors UPE2A (20 mars 2020)

Il convient de rappeler que la mise en œuvre de la continuité pédagogique pour les lycéens allophones répond aux mêmes recommandations pédagogiques que pour tous les élèves. A savoir :

- « Le travail en distanciel implique au même titre que le travail en présentiel, une réflexion pédagogique et didactique :
- Un usage raisonné de l'outil informatique : il convient de privilégier les supports maîtrisés par les élèves et les parents et de veiller au temps d'exposition aux écrans des élèves, en maintenant un équilibre dans les activités, en mobilisant supports papiers (livres, manuels) et numériques (plateformes de travail, ressources numériques...).
- Des objectifs clairement explicités et un aménagement du travail proposé à moyen terme:
 - Structurer chaque séquence et chaque séance en fonction des objectifs visés.
 - Privilégier une planification hebdomadaire afin de fournir à l'élève une visibilité (comme à ses parents) sur les tâches à accomplir à moyen terme. Ainsi, les élèves ont toute liberté pour s'organiser tout en s'inscrivant dans le cadre imposé par chaque établissement.
 - Proposer une charge de travail raisonnable : le temps de travail effectif d'un élève par jour et par semaine doit être obligatoirement pensé en relation avec les autres disciplines et en fonction du niveau de l'élève.
 - Maintenir le contact avec les élèves : un échange régulier, via les outils mobilisés par l'établissement, est vivement recommandé (échange de documents numériques, ouverture d'un espace de dialogue et de discussion avec les élèves, outils d'évaluation...). Il est particulièrement important de proposer des activités permettant des interactions avec les élèves, comme par exemple des QCM en ligne (étape primordiale dans le processus de classe inversée par exemple).
- La prise en compte de la diversité des élèves : différenciation des documents et des modalités d'accompagnement.

Points de vigilance sur l'équipement numérique

S'inscrire dans la réflexion de l'établissement sur les conditions d'accès des familles au numérique (réseau et équipement) ; proposer des solutions de continuité pédagogique alternatives si l'élève ne peut pas accéder aux ressources et démarches mises à sa disposition. Il faut notamment prévoir de :

- proposer en téléchargement les ressources ; définir un planning pour que les parents puissent récupérer dans l'établissement et y rapporter les supports et ressources au format papier ;
- envoyer par voie postale des supports pour les familles qui ne peuvent se déplacer. »

Quelles stratégies pédagogiques adopter pour accompagner à distance les élèves en fragilité linguistique et peu autonomes dans ma discipline ?

Concernant l'organisation du travail :

Il est important que les élèves puissent avoir un temps pour poser des questions sur le travail à faire, la compréhension des consignes etc...

Communiquer un plan de travail simple et très lisible qui peut être **ritualisé** pour faciliter les repères. Exemple un plan de travail différencié adapté du modèle des 3 temps :

- **temps 1** : travail sur le même matériau de cours que les autres élèves avec des adaptations si nécessaire (illustrations, consignes audio, modalités de restitution différentes, cf. les pistes plus bas...)
- **temps 2** : travail individualisé sur la thématique du cours mais à partir de supports plus adaptés (par exemple application FLE, site FLE., TV5 monde par exemple). Ce temps est utile quand le reste de la classe travaille sur des supports ou des activités trop exigeantes pour les élèves allophones. Il peut permettre de travailler sur le lexique ou sur des apports contextuels nécessaires au temps 1, d'approfondir le travail du temps 1, ou de répondre aux besoins des élèves...
- **temps 3** : une incitation à un travail plus libre qui permette la pratique de la langue : par exemple, écoute de l'actualité (RFI français facile par exemple), textes audio, vidéos, chansons, extraits de film. Ce temps est important car il permet une certaine continuité dans le bain linguistique que n'aura peut-être plus le jeune allophone en situation de confinement. **NB : Ce dernier temps peut être proposé de manière collective par toute l'équipe enseignante comme un moment dans l'emploi du temps à la maison spécifique pour le jeune allophone. Le temps dédié au reste des activités sera diminué pour prendre en compte ce travail.**

Quelques conseils généraux pour gérer le travail à distance :

<https://view.genial.ly/5e6dea8680c12e0fd172eda4/presentation-organiser-ecole-a-la-maison>

Concernant la compréhension des travaux demandés :

Il est possible d'avoir recours aux traducteurs en ligne pour les consignes de travail. Ils sont utilisables tant par le professeur que par l'élève.

Les consignes et les textes peuvent également être enregistrés si le passage à l'audio facilite la compréhension (exemple d'élèves en difficulté à l'écrit). Il existe des convertisseurs audio dans lesquels on copie/colle le texte à dire (<https://vocaroo.com/>, <https://ttsreader.com/fr/> par exemple)

L'illustration par des images (photo ou vidéo) permet souvent de clarifier les consignes. La navigation sur les sites n'est pas toujours aisée, ainsi des captures d'écran peuvent clarifier le fonctionnement.

Il convient de se limiter à des consignes courtes, des phrases simples, en veillant à reprendre les mêmes termes pour désigner une même action demandée.

Visuellement, l'identification claire des parties du travail est importante : isoler les éléments du cours importants à mémoriser, identifier la partie « exercices à faire ».

Cibler et limiter le travail demandé en fonction de l'emploi du temps et du temps de réalisation. 1 ou 2 exercices clairs valent mieux que plusieurs, surtout pour des élèves déjà très mobilisés sur la seule compréhension de la langue.

Penser aux 2 ou 3 points de vocabulaire ou de notions à connaître, spécifiques pour les allophones, dans la trace écrite ou le cours en lui-même.

Concernant la remise de travaux demandés :

La restitution des travaux par les élèves doit être pratique et adaptée aux compétences d'expression écrite ou orale. Penser aux compte-rendu ou travaux d'expression avec images/photos via téléphone. La restitution orale peut parfois être plus facile pour certains (enregistreur de leur téléphone portable par exemple)

Si les outils sont maîtrisés et déjà utilisés en classe régulièrement, le recours à des applications pour créer des activités interactives en ligne est bien sûr à favoriser. (questionnaire et blog sur ENT, pronote ou Folios, Learnin apps, Edpuzzle,

Sur les besoins de suivi spécifiques :

Même à distance, les élèves peuvent avoir un pair tuteur et rester en contact téléphonique ou internet avec celui-ci. Le professeur principal pourra vérifier la réalité de ces contacts.

On peut prévoir des temps d'apprentissage/renforcement de la langue en autonomie sur des ressources FLE/FLS. Cela permet d'assurer la continuité d'un certain bain linguistique et de l'apprentissage de la langue. Il est important que l'élève allophone continue à pratiquer la langue. Nous vous proposons en suivant une sélection de sites et applications organisés par niveaux linguistiques.

Tous niveaux : site du Casnav Toulouse

Padlet EANA en LP : Ressources par disciplines (professionnelles et FLS) et transversales.
<https://disciplines.ac-toulouse.fr/casnav/padlet-regards-croises-ressources-pour-les-eana-en-lp>

Elèves allophones peu scolarisés antérieurement

Outil	Caractéristiques	Lien
J'apprends	- Application - Gratuite	https://www.ac-paris.fr/portail/jcms/p2_1984006/deux-applications-gratuites-pour-apprendre-le-francais Application gratuite qui prend peu de place sur le téléphone et peut s'utiliser hors connexion. Adultes débutants non lecteurs et non scripteurs
Alphalire	- exercices en ligne autocorrectifs - gratuit - FLE - apprentissage de la lecture	https://www.lepointdufle.net/apprendre_a_lire/index.htm Site proposant des exercices et jeux progressifs (des lettres au texte) et autocorrectifs pour l'apprentissage de la lecture

Niveau débutant (A1/A2)

Outil	Caractéristiques	Lien et description
HappyFLE	- Application - gratuite	https://www.forumrefugies.org/happy-fle-application-gratuite-d-apprentissage-du-francais-dediee-aux-primos-arrivants
BRNE Banque de ressources nationale élève allophone	- exercices en ligne autocorrectifs - gratuite et sans inscription - FLE	Lien direct vers niveau A1 : https://didier-equipereussite.com/niveau-a1/ lien direct vers niveau A2 : https://didier-equipereussite.com/niveau-a2/

Niveau intermédiaire (B1)

Outil	Caractéristiques	Lien et description
BRNE Banque de ressources nationale élève allophone	-exercices en ligne autocorrectifs - gratuite - FLE	https://didier-equipereussite.com/niveau-b1/
TV5 Monde	- séries d'exercices à partir de vidéos	https://apprendre.tv5monde.com/fr
Didapage Devenir élève en français langue de scolarisation	- exercices en ligne - gratuite sans inscription - FLS, FLSCO	https://portfoliofsco.canope-creteil.fr/ Choisir le Didapage « à la découverte du français » ou « à la découverte des disciplines »